



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

dinsdag

15-10-2002

10:16 uur

mardi

15-10-2002

10:16 heures

INHOUD

Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de mobiele telefoontoestellen binnen de Krijgsmacht" (nr. A066)

Sprekers: **Martial Lahaye, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Samengevoegde vragen van 2
- mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "oude radars die mogelijk kankerverwekkend zijn" (nr. A059) 2
- mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Landsverdediging over "radars en kanker" (nr. A063) 2

Sprekers: **Martine Dardenne, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Samengevoegde vragen van 4
- de heer Robert Denis aan de minister van Landsverdediging over "de demarches van de eerste minister op Europees vlak en de aan het departement Landsverdediging gevraagde begrotingsinspanningen" (nr. A058) 4
- de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de snelle interventiemacht in het kader van de NAVO/NATO Response Force" (nr. A067) 5
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het budget" (nr. A072) 5

Sprekers: **Robert Denis, Martial Lahaye, Luc Sevenhans, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

SOMMAIRE

Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "les téléphones portables au sein de l'Armée" (n° A066) 1

Orateurs: **Martial Lahaye, André Flahaut**, ministre de la Défense

Questions jointes de 2
- Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "de vieux radars accusés de provoquer le cancer" (n° A059) 2
- Mme Martine Dardenne au ministre de la Défense sur "les radars et les cancers" (n° A063) 2

Orateurs: **Martine Dardenne, André Flahaut**, ministre de la Défense

Questions jointes de 4
- M. Robert Denis au ministre de la Défense sur "les démarches du premier ministre sur le plan européen et les efforts budgétaires demandés au département de la Défense" (n° A058) 4

- M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la force d'intervention rapide de l'OTAN-NAVO Response Force" (n° A067) 5

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le budget" (n° A072) 5

Orateurs: **Robert Denis, Martial Lahaye, Luc Sevenhans, André Flahaut**, ministre de la Défense

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

van

DINSDAG 15 OKTOBER 2002

10:16 uur

COMMISSION DE LA DEFENSE NATIONALE

du

MARDI 15 OCTOBRE 2002

10:16 heures

De vergadering wordt geopend om 10.16 uur door de heer Jean-Pol Henry, voorzitter.

La séance est ouverte à 10.16 heures par M. Jean-Pol Henry, président.

01 Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de mobiele telefoontoestellen binnen de Krijgsmacht" (nr. A066)

01 Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "les téléphones portables au sein de l'Armée" (n° A066)

01.01 Martial Lahaye (VLD): Het aantal gsm-gebruikers in België neemt toe. Ook militairen maken in toenemende mate gebruik van mobiele telefoons voor dienstdoeleinden.

01.01 Martial Lahaye (VLD): Le nombre d'utilisateurs de téléphones portables en Belgique augmente. Les militaires, eux aussi, utilisent de plus en plus ce moyen de communication dans le cadre de leur travail.

Hoeveel militairen hadden op 1 oktober 2002 een mobiel telefoontoestel van Defensie in bruikleen? Wat is de gemiddelde maandelijkse budgettaire impact daarvan? En in vergelijking met de voorgaande jaren?

Au 1^{er} octobre 2002, combien de téléphones portables l'armée a-t-elle donnés en prêt à son personnel ? Quel en est l'impact budgétaire mensuel ? Qu'en est-il par rapport aux années précédentes ?

01.02 Minister André Flahaut (Nederlands): Er zijn 2.100 gsm-toestellen met abonnement in gebruik bij de krijgsmacht. De gemiddelde maandelijkse budgettaire impact is 92.000 euro. Dat is een stijging van 30 percent in vergelijking met 2001.

01.02 André Flahaut , ministre (en néerlandais) : L'armée utilise 2.100 appareils GSM fonctionnant par abonnement. L'impact budgétaire moyen s'élève à 92.000 euros, ce qui représente une augmentation de 30% par rapport à 2001.

01.03 Martial Lahaye (VLD): Dat is toch een aanzienlijke stijging. Die evolutie moet worden opgevolgd.

01.03 Martial Lahaye (VLD): Il s'agit d'une augmentation importante. Cette évolution doit être suivie de près.

01.04 Minister André Flahaut (Frans): Ook bepaalde uitgaven dalen. 2002 is natuurlijk een jaar van hervormingen, die heel wat vergaderingen en contacten met zich brachten, onder meer in verband met de terugkeer van de Belgische strijdkrachten uit Duitsland. De toename met 30 % stemt overeen met de stijging in de particuliere sector. De GSM wordt louter voor beroepsdoeleinden gebruikt, de modernisering en

01.04 André Flahaut , ministre (en français) : Certaines dépenses diminuent également. Certes, l'année 2002 est une année de transformation qui a exigé de nombreuses réunions et de nombreux contacts, notamment dans le contexte du retour des forces belges d'Allemagne. La progression de 30% qui a été constatée correspond cependant à la progression dans le secteur privé. L'utilisation des GSM est uniquement de nature professionnelle, la

de terugkeer van de strijdkrachten maakten meer communicatie noodzakelijk.
Er werden een cel voor begrotingscontrole en een evaluatiecel opgericht.

Het incident is gesloten.

02 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "oude radars die mogelijk kankerverwekkend zijn" (nr. A059)
- mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Landsverdediging over "radars en kanker" (nr. A063)

02.01 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): De pers berichtte onlangs over een mogelijk verband tussen kanker en radars.

Twee luchtafweersystemen waarmee Belgische eenheden al sinds zo'n dertig jaar worden uitgerust, *Hawk* en *Nike*, worden met de vinger gewezen.

Een rechtbank van El Paso in Texas kreeg 450 klachten van over de hele wereld. Daarin wordt de schuld voor kanker van de testikels en voor leukemie bij de stralingen afkomstig van deze radarsystemen gelegd.

Het Belgisch leger zou sinds vier jaar ruim onderzoek voeren over deze aangelegenheid.

Is dat onderzoek klaar? Zo ja, gaat u het bekend maken? Zo niet, zijn er tussentijdse resultaten die zouden kunnen worden gepubliceerd? Bestaat er binnen de strijdkrachten een specifieke reglementering ter bescherming van de werknemers tegen ioniserende straling? Zo ja, op welke manier wordt ze toegepast? Is ze na de jaren '60 nog gewijzigd, aangezien de kennis inzake elektro-magnetische vervuiling erop is vooruit gegaan?

02.02 Minister André Flahaut (Frans): Wat de klacht betreft, wil ik niet oordelen over de relevantie van de lopende procedures. Dat behoort niet tot mijn bevoegdheid.

Sedert de zomer van 1998 heeft het departement van Landsverdediging maatregelen genomen inzake de arbeidsgeneeskunde en de wetenschap.

De patiënten werden uitgenodigd zich aan te bieden met het oog op de traceerbaarheid van hun dossier, een eventuele medische begeleiding en om het verband tussen die ziekteverschijnselen en de blootstelling aan radars te controleren. Er werd een algemeen onderzoek naar het sterftecijfer en het ziektecijfer aangevat en de resultaten zouden binnen 20 maanden bekend moeten zijn.

modernisation et les opérations de retour nécessitant davantage de communications.
Une cellule de contrôle budgétaire ainsi qu'une cellule d'évaluation ont été mises en place.

L'incident est clos.

02 **Questions jointes de**

- Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "de vieux radars accusés de provoquer le cancer" (n° A059)
- Mme Martine Dardenne au ministre de la Défense sur "les radars et les cancers" (n° A063)

02.01 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): La presse vient de faire état d'un lien possible entre cancer et radar.

Deux systèmes de défense anti-aérienne *Hawk* et *Nike* équipant des unités belges depuis quelque trente ans sont en cause.

Au Texas, 450 plaintes émanant du monde entier ont été déposées devant un tribunal d'El Paso.

Toutes accusent les radiations émises par ces systèmes radar d'être à l'origine de cancers des testicules et de leucémies.

L'armée belge mènerait une vaste enquête sur cette question depuis quatre ans.

Cette enquête est-elle terminée ? Si oui, allez-vous la rendre publique ? Si non dispose-t-on de résultats intermédiaires qui pourraient eux aussi être rendus publics ? Existe-t-il une réglementation spécifique au sein des forces armées protégeant les travailleurs contre les rayonnements ionisants ? Si oui, comment est-elle appliquée ? Les connaissances en matière de pollution électromagnétique ayant progressé, la réglementation a-t-elle évolué depuis les années 60 ?

02.02 André Flahaut, ministre (en français): En ce qui concerne la plainte, je ne veux pas juger de la pertinence des procédures engagées. Ce n'est pas de mon ressort.

Depuis l'été 1998, le département de la Défense a pris des mesures au niveau de la médecine du travail et au niveau scientifique.

Les patients ont été invités à se présenter en vue d'une traçabilité de leur dossier, d'un suivi médical éventuel et pour vérifier le lien entre ces pathologies et l'exposition aux radars. Une étude globale de mortalité et de morbidité a été entamée et les résultats devraient être connus endéans les 20 mois.

Tot op vandaag werd nog geen enkel verband vastgesteld en er werd nog geen enkele schadevergoeding door de Commissie voor de vergoedingspensioenen toegekend.

Ik heb er geen enkel probleem mee dat de conclusies van die studie gepubliceerd worden.

Het algemeen militair reglement voor de bescherming tegen het gevaar van de ioniserende stralingen IF132 is een specifieke reglementering van het departement Landsverdediging. Het wordt momenteel herzien met het oog op de invoering van de voorschriften van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen.

Wanneer ze in verband worden gebracht met radars en elektromagnetische golven, geldt voor niet-ioniserende straling het document STANAG 2345 van de NAVO over de evaluatie en de controle van de blootstelling van het personeel aan de straling van radiofrequenties van 3 kHz tot 300 GHz. Niettemin bestaat er geen specifieke, bindende regelgeving.

Het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming preciseert de risico's van ioniserende en niet-ioniserende straling, en de desbetreffende maatregelen voor het toezicht op de gezondheid waarmee de arbeidsgeneeskundige diensten belast worden.

Inzake ioniserende straling worden alle voorschriften van het reglement IF132 toegepast. Conform STANAG 2345 worden voor elke inrichting die een bron is van elektromagnetische straling, specifieke veiligheidsvoorschriften opgesteld. Er is een meetapparaat voorhanden om in geval van klachten de rechtmatigheid van de beschermingsmaatregelen na te gaan.

02.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Het lijkt me zeer interessant om over dit soort onderzoek te beschikken want er worden in ons land weinig epidemiologische onderzoeken verricht. Dit onderzoek stoelt op een bepaalde doelgroep, wat enig voorbehoud vereist.

Kunt u me de door u vernoemde regelgevingen bezorgen ?

U sprak over een meettoestel voor elektromagnetische straling. Worden zulke metingen systematisch verricht of gebeurt dit

A ce jour, aucun lien n'est établi et aucun dédommagement n'a été accordé par la Commission des pensions de réparation.

Publier les conclusions de cette étude ne me pose aucun problème.

Le règlement général militaire de protection contre le danger des radiations ionisantes IF132 constitue la réglementation spécifique de la Défense. Il est en cours de révision en vue d'inclure les prescriptions de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 en matière de rayonnements ionisants.

Lorsqu'ils sont en rapport avec les radars et les ondes électromagnétiques, les rayonnements non-ionisants ont fait l'objet d'un document STANAG 2345 de l'OTAN sur l'évaluation et le contrôle de l'exposition du personnel aux rayonnements des fréquences-radio allant de 3 KHZ à 300 GHZ, mais aucune réglementation spécifique contraignante n'existe.

Le règlement général sur la protection du travail précise les risques présentés par les radiations ionisantes et non-ionisantes et les mesures de surveillance de la santé correspondantes à charge de la médecine du travail.

En matière de rayonnements ionisants, toutes les prescriptions de l'IF 132 sont appliquées. Conformément au STANAG 2345, les prescriptions de sécurité spécifiques sont formulées pour chaque équipement émettant des rayonnements électromagnétiques. Un appareil de mesure est disponible pour vérifier le bien-fondé des mesures de protection en cas de plaintes.

02.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Il est tout à fait intéressant de disposer de ce genre d'étude, car il y a peu d'études épidémiologiques dans notre pays. Elle se base sur une population ciblée, ce qui implique certaines réserves.

Pourriez-vous me faire parvenir les réglementations que vous avez évoquées?

Vous avez parlé d'un appareil de mesure du rayonnement électromagnétique. Ces mesures sont-elles prises de manière systématique ou ne le

slechts als er een klacht wordt ingediend ? Het zou interessant zijn over de resultaten te beschikken.

sont-elles qu'en cas de plainte? Il serait intéressant d'en connaître les résultats.

Ik wijs erop dat de mens zelf een elektromagnetisch biologisch systeem is dat elektromagnetische golven ontvangt en uitzendt. Melatonine dat door de pijnappelklier wordt geproduceerd, speelt een belangrijke rol voor het onderhoud van het immuunsysteem. Dit hormoon is echter zeer gevoelig voor de variaties van het elektromagnetische veld.

Je signale que l'homme est lui-même un système biologique électromagnétique, récepteur et émetteur d'ondes électromagnétiques. La mélatonine produite par la glande pinéale joue un rôle important dans l'entretien des défenses immunitaires. Or cette hormone est très sensible aux variations du champ électromagnétique.

Ook dat verklaart mijn belangstelling.

C'est ce qui pourrait également justifier mon intérêt.

U had het over de GSM's. Het zou mij ook interesseren over wetenschappelijke gegevens daaromtrent te kunnen beschikken. Uw epidemiologen werken bijzonder goed, zoals naar aanleiding van het Balkansyndroom kon worden vastgesteld.

Vous avez parlé de GSM. Je serais également intéressée de pouvoir disposer de données scientifiques les concernant. Vos épidémiologistes travaillent particulièrement bien, comme on a pu le constater à l'occasion du syndrome des Balkans.

02.04 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Het onderzoek werd ingevolge klachten of vaststellingen in 1998 aangevat en de heer Heymans is herhaaldelijk op deze zaak teruggekomen.

02.04 **André Flahaut**, ministre (*en français*): En 1998 l'enquête a débuté à la suite du dépôt de plaintes ou de l'établissement de constats et M. Heymans est intervenu à plusieurs reprises sur cette question.

Vanaf 1999 werd er opvallend meer aandacht besteed aan de gezondheidsproblemen van de militairen. Dit onderwerp stond trouwens ook op de agenda van de vergaderingen van de Europese ministers en er werd een onderzoek gedaan naar de gevolgen van de Balkan-crisis.

Il est clair qu'à partir de 1999 on a davantage mis l'accent sur les problèmes de santé des militaires. Ce point a d'ailleurs été inscrit à l'ordre du jour des réunions des ministres européens et une enquête a été réalisée sur les Balkans.

Dat wij ons inzetten om het onderzoek af te ronden is het rechtstreekse gevolg van onze bezorgdheid om Landsverdediging en om de gezondheid van de militairen, die geen marionetten zijn aan wier touwtjes we kunnen trekken zonder ons om hun omgeving of hun gezondheid te bekommeren.

Que l'on s'emploie à la faire aboutir est directement lié à notre attitude et à notre approche vis-à-vis de la Défense et de la santé des militaires, qui ne sont pas des pions que l'on place sans se préoccuper de leur environnement et de leur santé.

De reglementen zullen worden bezorgd. Dokter Villé heeft mij gezegd dat de elektromagnetische stralingen systematisch worden gemeten. Hoewel wij eigenaar zijn van het onderzoek, zullen wij de resultaten eerst aan externe experts voorleggen voor we ze zullen vrijgeven om ons niet aan kritiek bloot te stellen.

Les règlements seront transmis. Le docteur Villé me dit que les mesures de rayonnements électromagnétiques sont systématiques. Quoique propriétaires de l'étude, nous soumettrons ses résultats à des experts extérieurs avant les rendre publics pour ne pas prêter le flanc à la critique.

02.05 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Toch zouden wij graag op zijn minst kennis nemen van het resultaat van de systematische metingen.

02.05 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): En ce qui concerne les résultats des mesures systématiques, je souhaiterais que nous puissions au moins en prendre connaissance.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Robert Denis aan de minister van Landsverdediging over "de demarches van de eerste minister op Europees vlak en de aan het departement Landsverdediging gevraagde begrotingsinspanningen" (nr. A058)
- de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de snelle interventiemacht in het kader van de NAVO/NATO Response Force" (nr. A067)
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het budget" (nr. A072)

03.01 Robert Denis (MR): De eerste minister heeft tijdens de zomer een open brief gepubliceerd aan zijn Franse en Britse collega om de Europese defensie weer op de sporen te zetten. Wij hoopten dat die wens van de eerste minister ook in de begroting terug te vinden zouden zijn. Sinds het begin van de zittingsperiode stonden we achter de politieke keuze die de minister maakte om het leger te moderniseren en het professioneler en performanter te maken. De jaarlijks inkrimping van uw begroting heeft uw beleid echter stokken in de wielen gestoken, en dat was eens te meer het geval in 2003.

U had de gelegenheid uw collega's van de NAVO in Warschau te ontmoeten en die van de Economische Unie op Kreta. Hoe staat u tegenover de voorbereidende gesprekken op de top van Praag en tegenover de voortzetting van het proces dat Europa in verband met zijn troepensterkte heeft ingezet?

Wat zijn, in 2003, uw prioriteiten op het vlak van uitrusting? Hoe ziet u de plaats en de geloofwaardigheid van België binnen die twee internationale instellingen, rekening houdend met het gebrek aan belangstelling voor bijkomende defensie-uitgaven in België?

03.02 Martial Lahaye (VLD): Tijdens de recente bijeenkomst van de ministers van Defensie van de NAVO te Warschau werd gesproken over het oprichten van een nieuwe snelle interventiemacht. Hierdoor kan de NAVO zeer snel optreden in conflictgebieden zonder de EU-defensiemacht te beconcurreren. Welke landen nemen deel aan deze snelle interventiemacht en met hoeveel mensen? Wat is het tijdschema hiervoor en welke gevolgen heeft deze operatie voor de begroting van Landsverdediging?

03 Questions jointes de

- M. Robert Denis au ministre de la Défense sur "les démarches du premier ministre sur le plan européen et les efforts budgétaires demandés au département de la Défense" (n° A058)
- M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la force d'intervention rapide de l'OTAN-NAVO Response Force" (n° A067)
- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le budget" (n° A072)

03.01 Robert Denis (MR): Le premier ministre a, durant l'été, publié une lettre ouverte à ses homologues français et britannique pour relancer la mise en œuvre de la défense européenne. Nous avons espéré que le premier ministre traduirait ses intentions par un volontarisme budgétaire. Depuis le début de la législature, nous avons soutenu les orientations politiques du ministre visant à moderniser l'armée, à la rendre plus professionnelle et plus performante. La perte de consistance annuelle du budget de la Défense a entravé votre politique, ce qui fut à nouveau le cas en 2003.

Vous avez eu l'occasion de rencontrer vos collègues de l'OTAN à Varsovie et ceux de l'Union économique en Crète. Quelle est votre opinion sur les conversations relatives à la préparation du Sommet de Prague et la poursuite de la démarche capacitaire entamée par les Européens ?

Quelles sont, en 2003, vos priorités en termes d'équipement ? Comment percevez-vous la place et la crédibilité de la Belgique au sein de ces deux enceintes internationales, vu le peu d'intérêt, en Belgique, pour les dépenses supplémentaires en matière de Défense ?

03.02 Martial Lahaye (VLD): Lors de la récente réunion des ministres de la Défense de l'OTAN, qui s'est tenue à Varsovie, il a été discuté de la création d'une nouvelle force d'intervention rapide. Celle-ci permettrait à l'OTAN d'intervenir très rapidement dans des zones de conflit sans pour cela concurrencer les forces de défense de l'Union européenne. Quels pays participent-ils à cette force d'intervention rapide ? Combien de personnes seront-elles engagées dans ce projet ? Quel calendrier est-il prévu pour la constitution de cette force et quel est l'impact de cette opération sur le budget de la Défense nationale ?

03.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijn vraag heeft dezelfde teneur als die van de heer Denis.

De **voorzitter:** De heer Denis zit wel in de meerderheid.

03.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Goed dat u dit opmerkt, ik heb steeds consequent dezelfde vragen gesteld en dezelfde visie gehad sinds ik in deze commissie zetel.

De minister maakt zich ernstige zorgen over de slaagkansen van zijn strategisch plan als men blijft bekibbelen op het budget van Landsverdediging. Uit een begrotingsdocument heb ik vernomen dat het leger weer eens 3 miljard zou moeten inleveren. Ik vraag mij af welke impact dit heeft op de toekomst van Landsverdediging. De premier heeft ondertussen in een brief zijn Franse en Engelse collega's gewezen op het feit dat de Europese defensie achterwege blijft. Hij wil een voortrekkersrol spelen, maar vergeet aan de andere kant dat dit financieel haalbaar moet zijn. Wij zijn al de slechtste leerling in de Europese klas en we zouden het nu nog slechter gaan doen. Men moet deze begroting natuurlijk in het licht zien van de komende verkiezingen. De VLD heeft veel beloofd, maar het geld ontbreekt om alle plannen uit te voeren.

Het blijkt dat het departement van Landsverdediging er telkens bij is als er moet worden ingeleverd. Hoewel minister Flahaut in 1999 beloofd heeft dat zijn budget weer geïndexeerd zou worden, heeft het er nog nooit zo slecht voorgestaan als op dit moment. Hij is daar zelf niet gelukkig mee, maar ik stel mij vragen omtrent zijn visie op termijn. Ik zou graag vernemen waar men die 3 miljard wil besparen. Waarschijnlijk zullen een aantal investeringen uitgesteld worden. In hoeverre beschikken wij dan nog over een kleinere, maar beter uitgeruste krijgsmacht?

03.05 Minister André Flahaut (Nederlands): De ontwerpbegroting voor Defensie 2003 bedraagt in totaal 2623,7 miljoen euro aan kredieten. In vergelijking met het in juni bilateraal aanvaarde bedrag, is dit een vermindering met 82,2 miljoen euro. Het cijfer voor 2003 moet vergeleken worden met de aangepaste begroting van 2002, namelijk 5.572 miljoen euro, inclusief achterstallige schuldvorderingen. De besparingen treffen Landsverdediging zowel in de werking als in de investeringen, maar de plannen voor het personeel gaan door. Wat de werking betreft, zal de training

03.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ma question a la même teneur que celle de M. Denis.

Le **président:** Mais M. Denis est dans la majorité.

03.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Vous faites bien de le souligner, j'ai toujours posé les mêmes questions et partagé la même vision que lui depuis que je siége au sein de cette commission.

Le ministre s'inquiète sérieusement des chances de réussite de son plan stratégique, si l'on continue de rogner sur le budget de la Défense. Un document budgétaire m'a appris que l'armée allait devoir fournir trois milliards supplémentaires. Je me demande quelle sera l'incidence de ces restrictions sur l'avenir de la Défense. Entre-temps, le premier ministre a insisté, dans une lettre à ses collègues anglais et français, sur le fait que la défense européenne restait dans l'impasse. Il entend jouer un rôle de pionnier mais oublie que ces projets doivent tenir la route financièrement. Nous sommes déjà les cancre de la classe européenne et nous le serons encore bien plus désormais. Assurément, il faut lire ce budget à la lumière des prochaines élections. Le VLD a promis beaucoup mais les fonds manquent pour mener à bien tous les projets.

Il semble que le département de la Défense est toujours le premier à concéder des sacrifices. Bien que le ministre Flahaut ait promis, en 1999, que son budget serait indexé, la situation ne s'est jamais annoncée si mal qu'aujourd'hui. Lui-même n'est pas satisfait de la tournure des événements mais j'ai mes doutes quant à sa vision à terme. Je voudrais savoir au détriment de quels postes ces 3 milliards d'économies seront réalisés. Certains investissements seront probablement reportés. Dans quelle mesure disposerons-nous donc encore de forces armées de taille réduite, mais mieux équipées?

03.05 André Flahaut , ministre (en néerlandais): Le projet de budget 2003 pour la Défense prévoit un crédit pour un total de 2.623,7 millions d'euros. En regard du montant ayant fait l'objet d'un accord bilatéral en juin, cela représente une diminution de 82,2 millions d'euros. Il faut comparer le chiffre de 2003 avec le budget ajusté pour 2002, soit 5.572 millions d'euros, en ce compris les arriérés de créances. Les mesures d'économie concernent tant le fonctionnement que les investissements du département de la Défense mais les projets relatifs au personnel se poursuivront. Du point de vue du

van de operationele componenten gevrijwaard blijven. De besparingen op het vlak van de investeringen zullen, samen met de impact van 11 september en de initiatieven van de NAVO en de EU, worden bekeken in het licht van de capaciteit en de herziening van het strategisch plan.

(Frans) In verband met de begroting heb ik vandaag een kort nieuwsbericht gepubliceerd dat bestemd is voor het voltallige personeel, en waarin een en ander toegelicht wordt, meer bepaald met betrekking tot de globale formatie.

Die informatie wordt verspreid om de meest waanzinnige cijfers die ik heb horen vermelden, te weerleggen.

Landsverdediging is geen prioriteit voor deze regering, maar de vooruitgang op het stuk van fiscaliteit, sociale bepalingen, mobiliteit en duurzame ontwikkeling zullen alle burgers ten goede komen, ook de militairen. Inspanningen ten voordele van de bevolking zijn echter alleen mogelijk als er middelen voor zijn. Het is dan ook maar normaal dat grote departementen zoals Landsverdediging hun steentje bijdragen.

De door mij aangehaalde cijfers zijn wel degelijk juist : er is een vermindering met € 82 miljoen. Met het voormelde nieuwsbericht wil ik het personeel ook geruststellen. Mijn topprioriteit op het conclaaf, en wat dat betrof wilde ik geen duimbreed wijken, was het binnenhalen van de nodige middelen om de aangegane verbintenissen na te komen.

De afspraken met het personeel, waarover met alle vakbonden werd onderhandeld, zullen worden nageleefd.

Het investeringsplan wordt geëvalueerd en is in beweging. Op de besprekingen in Warschau en Kreta, waarbij de Europese defensie-ministers waren betrokken, kom ik later terug. Na 11 september diende het investeringsplan een nieuwe richting uit te gaan en andere doelstellingen na te streven.

De variabele kredieten zijn verminderd, maar uit de beslissing blijkt dat de opbrengst van de verkoop van infrastructuur volledig terugkeert naar Landsverdediging.

Wat de werkingskosten betreft, zal de eenheidsstructuur het mogelijk maken verspilling en dubbel gebruik in te perken.

fonctionnement, la formation des éléments opérationnels sera maintenue. Les économies relatives aux investissements seront examinées en même temps que l'impact du 11 septembre et les initiatives de l'OTAN et de l'UE, à la lumière de la capacité opérationnelle de l'armée et de la révision du plan stratégique.

(En français) En ce qui concerne le budget, j'ai rendu public aujourd'hui un flash direct qui s'adresse à l'ensemble du personnel, et qui comporte quelques précisions, notamment sur le cadre global.

Cette information est diffusée pour couper court aux chiffres les plus fantaisistes que j'ai entendu citer.

La Défense n'est pas une priorité de ce gouvernement, mais les améliorations apportées en matière de fiscalité, en matière sociale, de mobilité, et de développement durable seront profitables à l'ensemble des citoyens, y compris aux militaires. Si des efforts sont fournis en faveur de la population, ils ne peuvent l'être que grâce à l'obtention de moyens. Aussi est-il normal que les gros départements comme celui de la Défense apportent leur contribution également.

Les chiffres que je vous ai cités sont réels: la diminution est de 82 millions d'euros. Je veux aussi, par ce flash direct, rassurer l'ensemble du personnel. Lorsque je me suis rendu au conclave, ma première priorité, sur laquelle je ne voulais absolument pas fléchir, était d'obtenir les moyens pour respecter les engagements pris.

Les engagements pris à l'égard du personnel et qui sont négociés avec l'ensemble des organisations représentatives seront donc respectés.

Quant au plan d'investissements, il est en cours d'évaluation, et tout cela bouge. Je reviendrai sur les discussions de Varsovie et celles de Crète qui ont réuni les ministres européens de la Défense. Après le 11 septembre, le plan d'investissement doit être réorienté pour s'inscrire dans d'autres perspectives.

Les crédits variables ont été réduits. Mais la notification présentée assure que le produit des ventes d'infrastructures reviendra intégralement à la Défense.

En matière de frais de fonctionnement, la structure unique permettra une limitation des gaspillages et des redondances.

Wat buitenlandse operaties betreft, lezen we dat de regering, in geval van structurele overschrijding van het aantal manschappen in het buitenland, een nieuwe beslissing zal nemen met de bijhorende gevolgen op begrotingsvlak. Dat wil dus zegen dat, indien morgen zou worden beslist in Afghanistan of in Macedonië te opereren, er nieuw begrotingsoverleg nodig zou zijn.

Wat de reactiemogelijkheden van de NATO betreft, werd de idee geopperd en werden de grote lijnen vaag getrokken. De deelnemende landen vonden het een interessant idee maar tot op heden heeft geen enkele Staat gezegd: kom op, we beginnen eraan. Er zal nog heel wat moeten worden gediscuteerd.

03.06 Robert Denis (MR): Ik ben tevreden dat u optimistisch bent in de huidige budgettaire omstandigheden.

03.07 Martial Lahaye (VLD): Wat de besparingen voor Landsverdediging betreft, zit ik op dezelfde lijn als de regering. Wel vraag ik mij af hoe het zit met de situatie van het vastgoed, die ongewijzigd blijft. Ik stel voor dat een werkgroep de toestand van het vastgoed bekijkt en een stand van zaken opmaakt.

03.08 Minister André Flahaut (Frans): Ik ben niet meer bevoegd voor het militair hospitaal van Oostende. Ik wacht al lang op de verkoop ervan door het ministerie van Financiën. De problemen van de andere departementen gaan me niet aan.

03.09 Martial Lahaye (VLD): Er verandert echter niets op het terrein. Als het kan worden verkocht, is de opbrengst toch voor het departement en dus in het belang van Landsverdediging. Ik verwacht dan ook zo snel mogelijk een goed gedocumenteerde lijst van het vastgoed van het leger dat verkocht kan worden. Wat mijn overige vragen betreft verwacht ik in de komende weken een antwoord.

03.10 Minister André Flahaut (Frans): Ik kan geen details geven die de Amerikanen niet gegeven hebben.

Tijdens de vergadering in Warschau, hebben de Amerikanen dadelijk verklaard dat een snelle reactiemacht bestaande uit 21.000 manschappen, moest worden opgericht. Toen wij hen vroegen waarom, antwoordden zij om tussen te komen en toen wij vroegen waar, antwoordden zij in de Navo-

En ce qui concerne les opérations à l'étranger, la notification indique que, s'il y a des dépassements structurels de la présence de nos hommes, le gouvernement devra prendre une nouvelle décision avec un suivi budgétaire. Cela veut donc dire que si, demain, des décisions devaient être prises pour aller par exemple en Afghanistan ou en Macédoine, il faudrait une nouvelle délibération budgétaire.

En ce qui concerne les forces de réaction de l'OTAN, l'idée a été énoncée et un contour assez flou a été esquissé. Les pays participants ont jugé l'idée intéressante, mais jusqu'ici il n'y a pas eu d'Etat pour dire formellement: on y va, on s'y engage. Cela fera encore l'objet de nombreuses discussions.

03.06 Robert Denis (MR): Je suis heureux que vous soyez optimiste dans les circonstances budgétaires actuelles.

03.07 Martial Lahaye (VLD): En ce qui concerne les économies au niveau de la Défense, je partage l'avis du gouvernement. Mais je me demande comment se présente la situation au niveau des biens immobiliers qui reste inchangée. Je propose qu'un groupe de travail se penche sur le bien et dresse un état de la situation.

03.08 André Flahaut, ministre (*en français*): L'hôpital militaire d'Oostende ne relève plus de mes compétences. J'attends depuis longtemps que le ministère des Finances procède à sa vente. Les problèmes des autres départements ne me concernent pas.

03.09 Martial Lahaye (VLD): Sur le terrain toutefois, rien ne change. En cas de vente, la recette va au département et cela sert donc les intérêts de la Défense nationale. J'attends dès lors dans les plus brefs délais une liste dûment documentée des biens immobiliers de l'armée susceptibles d'être mis en vente. Quant à mon autre question, j'attends une réponse dans les prochaines semaines.

03.10 André Flahaut, ministre (*en français*): Je ne peux donner de détails que les Américains n'ont pas révélés à Varsovie.

Les Américains sont arrivés en réunion à Varsovie en disant qu'il fallait mettre sur pied une force de réaction rapide de 21.000 hommes. Nous avons posé des questions auxquelles ils ont répondu: pourquoi faire? « pour intervenir »; où? dans l'OTAN ou à la périphérie...

landen of de omliggende landen ...

Dit zijn geen antwoorden, maar ik heb er geen andere.

Wat de begroting betreft, heb ik de cijfers zo aangenomen omdat ik optimistisch ben en ik daarmee kan leven. Mijn enige bekommernis is het personeel niet te bestraffen, want het wordt al te lang benadeeld.

03.11 Martial Lahaye (VLD): Het probleem van het personeel is voor ons even prioritair als voor u.

03.12 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ik kan alleen maar zeggen dat de Amerikanen blijkbaar de stijl van de premier hebben overgenomen: veel beloven en weinig doen. Minister Flahaut is misschien een optimistisch minister, maar blijkbaar geen gelukkig minister. Aan het eind van zijn betoog komt de partijpoliticus duidelijk naar boven. Ondertussen is het budget gezakt naar een beschamend niveau, waardoor de plannen van de minister niet gerealiseerd kunnen worden. De besparingen bedragen in werkelijkheid 3,3 miljard frank. Als Waal moet u toch al eens naar onze Franse bureaus kijken, waar men enorm investeert in defensie.

03.13 Minister André Flahaut (Nederlands): President Chirac is eerder een vriend van de heren Reynders en Michel.

03.14 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ik begrijp dat u moeilijk naar de Franse minister van Defensie kunt bellen. Ik stel vast dat de Nederlanders de voorbije 10 jaar zesmaal zoveel geïnvesteerd hebben in uitrusting. Dit kunnen wij nooit meer goed maken. Zo werden er dit jaar plastic wapens gedragen op het nationale defilé. Volgend jaar gebeurt dit waarschijnlijk met tanks en vliegtuigen in plastic. Dit is niet ernstig meer. Deze besparingen gaan zware gevolgen hebben. Ik ben wel tevreden dat u uw beloften tegenover het personeel kan waarmaken. Toch vrees ik dat ook zij enigszins ongelukkig zullen zijn doordat zij hun engagement ten opzichte van de maatschappij niet kunnen nakomen. De grote verwachtingen die deze regering creëerde, zijn niet ingelost. Ik zal dit melden aan de militairen, waar ik mij thuis voel.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.27 uur.

Ce ne sont pas des réponses, mais je n'en ai pas eu d'autres.

Pour le budget, j'ai accepté les chiffres tels qu'ils sont, parce que je suis optimiste et que je crois pouvoir vivre avec cela. Ma seule préoccupation est de ne pas pénaliser le personnel qui l'est déjà depuis trop longtemps.

03.11 Martial Lahaye (VLD): Le problème du personnel est pour nous tout aussi prioritaire que pour vous.

03.12 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Je ne puis dire qu'une chose, c'est que les Américains imitent manifestement le style du premier ministre: beaucoup de promesses, peu d'actions. M. Flahaut est peut-être un ministre optimiste, mais pas un ministre heureux, à ce qu'il semble. Au terme de son argumentation, le politicien en lui est manifestement remonté à la surface. Quoi qu'il en soit, le budget est tombé à un niveau ridicule, ce qui empêche la réalisation des projets du ministre. En réalité, les économies s'élèvent à 3,3 milliards de francs. En tant que Wallon, vous devriez jeter un oeil chez nos voisins français, qui investissent énormément en matière de défense.

03.13 André Flahaut, ministre (en néerlandais): Le président Chirac fait plutôt partie du cercle d'amis de MM. Reynders et Michel.

03.14 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Je comprends que vous puissiez difficilement téléphoner au ministre français de la Défense. Je constate que les Néerlandais ont investi six fois plus en équipements au cours des dix dernières années. Il s'agit d'un retard que nous ne pourrions jamais combler. C'est ainsi que des armes en plastique ont servi pour le défilé national cette année. L'année prochaine, nous aurons sans doute droit à des chars et à des avions en plastique. Ce n'est pas sérieux. Ces économies auront des répercussions graves. Je suis heureux que vous soyez en mesure de tenir vos promesses à l'égard des membres du personnel. Je crains cependant qu'eux-mêmes soient quelque peu malheureux de ne pouvoir honorer leurs engagements vis-à-vis de la société. Les grandes attentes suscitées par ce gouvernement n'ont pas été comblées. J'en ferai part aux militaires avec qui j'entretiens d'excellentes relations.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 11.27 heures.

